

# David and Marianna

大卫和玛丽安娜



简易英语注释读物

David and Marianne  
大卫和玛丽安娜

J. Dent 著  
方廷钰注释

外语教学与研究出版社

David and Marianne

大卫和玛丽安娜

方廷钰注释

---

外语教学与研究出版社出版

(北京外国语学院23号信箱)

重庆印制第一厂排版·印刷

四川省新华书店重庆发行所发行

全国各地新华书店经售

开本 787×1092 1/32 3<sup>8</sup>/<sub>8</sub> 印张 73 千字

1980年10月第1版 1980年10月重庆第一次印刷

印数 1—10,300 册

---

书号: 9215·21

定价: 0.40元

## 大卫和玛丽安娜

David and Marianne

### 内 容 提 要

英国某处浅海地区发现石油，附近塔斯卡小岛将成为重要石油基地。一个搞投机、盗窃活动的黑帮集团获悉此情报后，在该岛石窟中设下秘密据点，企图抢先购买岛上土地，转售石油公司，牟取暴利。后又准备炸毁海上采油平台向石油公司讹诈巨款。玛丽安娜是岛上一个农民的女儿，他的男朋友大卫是石油公司的地质学家。二人偶然发现了这个集团的阴谋，因而几次遭受暗算。在搜查石窟的时候，他们和警察一起落入黑帮之手。大卫和警察在船上脱险，玛丽安娜被押上直升飞机后，机智地打死了黑帮首脑，使飞机安全降落。

本书故事情节紧张生动，引人入胜。文字浅显通顺，明白易懂。词汇与句型重复率较高，可供初等英语水平的大中学生或自学者阅读。

# David and Marianne

## Contents

### Contents

#### Contents

Page

|            |     |
|------------|-----|
| Chapter 1  | 1   |
| Chapter 2  | 9   |
| Chapter 3  | 16  |
| Chapter 4  | 21  |
| Chapter 5  | 27  |
| Chapter 6  | 32  |
| Chapter 7  | 40  |
| Chapter 8  | 42  |
| Chapter 9  | 51  |
| Chapter 10 | 59  |
| Chapter 11 | 66  |
| Chapter 12 | 69  |
| Chapter 13 | 73  |
| Chapter 14 | 79  |
| Chapter 15 | 82  |
| Chapter 16 | 85  |
| Chapter 17 | 94  |
| Chapter 18 | 97  |
| Chapter 19 | 101 |

Price: 0.48元

## Chapter 1

"Marianne,<sup>1</sup> you're no good.<sup>2</sup> No good!" said her father. He was very angry.

"Oh, John,<sup>3</sup> don't talk like that," said Marianne's mother, Mrs Lee.<sup>4</sup> "She is our daughter."

"I know that she's our daughter," Mr Lee replied. "We've looked after<sup>5</sup> her for eighteen years, haven't we?"

"Of course," Mrs Lee said.

"Well, what has *she* done for *us* in those eighteen years?" asked Mr Lee. "Girls usually go out to work, or help their mothers at home. But not Marianne!<sup>6</sup> Has she cooked one dinner for us in her life? Does she wash the clothes for us? Does she clean the house? Never!"

"But she's a very clever girl," said Mrs Lee. "She paints beautiful pictures. You mustn't say that she's no good!"

"What can we do with pictures?" asked Mr Lee. "We can't eat pictures. We're not clever people. We haven't enough money. We can't keep Marianne at

---

1. Marianne[,meəri'æne]: 玛丽安娜。 2. You are no good. 你一点用处也没有。 no good=useless. 3. John [dʒɒn]: 约翰。 4. Mrs Lee [li:]: 李太太。 5. look after: 照料。 6. But not Marianne! 玛丽安娜可不是这样!



home any longer. She must go out to work—or find a husband!

"There isn't any work in this place," Marianne said quietly. "I don't want a husband. I only want to be alone<sup>1</sup> and to paint pictures."

"But your father's right," her mother said kindly. "We can't keep you at home any longer. Lots of boys want to marry you. Why don't you marry Paul?<sup>2</sup> He loves you."

Paul was a farmer's son; he lived near them.

"He's stupid," said Marianne. She was angry now. "People are stupid here. You're both stupid too. You always say the same things."

She got up. She took her bag and ran out of the house.

"Marianne!" called her mother. "Come back! You mustn't talk to your father like that!"

But Marianne was already running along the beach by the sea. Her long black hair was flying in the wind. She was going to paint a picture.

"What are we going to do with that girl?"<sup>3</sup> said Mr Lee.

---

1. I only want to be alone. 我只要一个人呆着。(你们谁也别管我。)

2. Paul[pɔ:l]: 保罗。 3. What are we going ... girl? 我们该把这(女)孩子怎么办呢?

"She's very young," said Mrs Lee. "She'll fall in love with a nice boy one day. Perhaps she'll marry a farmer's son, like Paul. Then they can look after our little farm when we're old."

Mr Lee laughed. "Marry a farmer's son? She can't cook, or look after the cows, or clean the house."

"But she's beautiful," said Mrs Lee. "Boys only think of that now. They fall in love with a girl just because she's beautiful."

"Well, I hope she marries a nice boy soon,"<sup>1</sup> said Mr Lee. "We can't continue like this."<sup>2</sup> One day I shall throw her out<sup>3</sup> of the house."

John Lee often talked like this. He was a hard man,<sup>4</sup> and he was sad because he hadn't a son. Their life was very hard, too. In spring, summer and autumn he and Catherine<sup>5</sup> Lee worked on their little farm. In winter John and his friends caught fish in their old boat. It was a *very* old boat. Every year they had to repair the holes in it. Often the engine didn't work,<sup>6</sup> and they had to repair that, too. They needed a new boat. But they never had enough money

---

1. I hope ... soon. 我希望她快点跟一个好小伙子结婚。hope后面的从句中动词经常用现在式表示将来。 2. We can't ... this. 我们再不能继续这样(生活)下去了。 3. throw her out: 把她撵走。 4. He was a hard man. 他很严厉。 5. Catherine ['kæθərin]: 凯瑟琳。 6. Often the engine didn't work. 发动机时常发生故障。



to buy one.

Money—that was the biggest trouble in their life. They lived on a small island, called Tasca<sup>1</sup>, a hundred and fifty kilometres from the mainland. Tasca was a beautiful island, and they all loved it. There were hills and green valleys, with trees and flowers and a lot of wild animals. There were beautiful beaches with a lot of sand. But there weren't any big towns, railways, planes or great factories. The people on the island were farmers and fishermen, like Marianne's father. They sold their food to the people on the mainland, but they did not get much money for it. They worked very hard for very little money.

The island had one small town, with a little harbour for the fishing boats. There was a small factory by the harbour; it was the only factory in Tasca. Twenty girls worked there; they put fish in tins. Every week a ship sailed from Tasca to the mainland. It carried tins of fish,<sup>2</sup> and food from the farms. Sometimes it also carried a few people from the mainland. They came to Tasca because they wanted to rest. They swam in the sea and walked in the hills. Sometimes they caught fish. Life was good on the island. The people were all friendly. When a

---

1. Tasca['tæskə]: 塔斯卡(岛名) 2. tins of fish: 鱼罐头。

person was in trouble he always found help.<sup>1</sup>

On the mainland there were big cities, factories, roads, railways and planes. People had money in their pockets. But they also had a lot of noise and dirt.<sup>2</sup> There were people and factories in every part of the mainland. There were not enough quiet, beautiful hills and valleys, and the people were not very friendly.

John Lee often thought about money. He needed money for a new boat, for more land, for more animals for the farm. But they never had enough. He was always angry with Marianne because she never worked. She just painted pictures. Her room was full of pictures. But she could not sell them on the island. The people there didn't buy pictures. They hadn't enough money.

Marianne often had a dream. In the dream she went to Malapa,<sup>3</sup> the biggest city on the mainland. She walked along the main street with her pictures under her arm. She went into a shop and sold them for a lot of money. Then she went to a different shop, a very big one. She bought a wonderful dress, some pretty shoes and a beautiful coat. They did a lot of things to her face and her hair and

1. When a person was ... help. 一个人遇到困难，大伙儿都会去帮助他。

2. noise and dirt: 噪音和肮脏的东西。 3. Malapa ['mæləpə]: 地名。

her hands.<sup>1</sup> When she came out of the shop she was very beautiful. People in the streets stopped and looked at her.

She went back to the first shop and looked at her pictures in the window. A lot of people were buying them. The man in the shop was very pleased.

One man bought three of her paintings. He was tall, he had dark hair and he was very good-looking.<sup>2</sup>

"Who painted these pictures?" he asked the shop man.

"That girl there," he answered.

The good-looking man said to Marianne.

"Your paintings are lovely. I've never seen paintings like these before. One day you will be famous.<sup>3</sup> People will buy your pictures in every country in the world."

Marianne was very happy. "But how do you know this?" she asked.

"Pictures are my business,"<sup>4</sup> he answered. "I buy and sell them. Will you come and have a drink<sup>5</sup> with me? I want to talk about your paintings."

---

1. They did ... hands. 这些服饰使她的脸、头发和双手增添不少光彩。(did a lot of things: 作许多事。) 2. good-looking: 漂亮的。 3. One day you will be famous. 总有一天你会出名的。 4. Pictures are my business. 我是做绘画生意的。 5. have a drink: 喝一杯(酒)。

They had a drink, and then they had dinner together. The man took Marianne round the city in his car.<sup>1</sup> He said: "Your paintings are beautiful. But you are lovelier than your paintings."

They danced together that night, and they fell in love. Soon they were married, and they went round the world together.<sup>2</sup> Marianne painted hundreds of pictures. She was famous.

That was Marianne's dream.

But while Marianne was painting pictures and dreaming, her father and his friends were in bad trouble.<sup>3</sup> When she came home that evening her father was talking to his two friends Peter Mann<sup>4</sup> and Mark Lind.<sup>5</sup> They were very unhappy.

"We've just come back from the harbour on the mainland," said Peter. "The price of fish has gone down again!"

"There's too much fish on the mainland," said Mark. "People won't pay the proper price any more."

"It's these new big fishing boats from the mainland," said Peter. "They have special cold stores<sup>6</sup> for the fish. They can stay at sea for two or three

---

1. The man took ... car. 这人带着玛丽安娜坐汽车在城里兜风。 2. and they went ... together: 他们一起周游世界。 3. were in bad trouble: 景况很不好。 4. Peter Mann['pi:tə mæn]: 彼得·曼。 5. Mark Lind [mɑ:k lind]: 马克·林德。 6. cold store: = cold storages: 冷藏库。

weeks, and the fish doesn't go bad.<sup>1</sup>

"We have to come back to the harbour every day," Mark said. "We have to sell our fish at once, before it goes bad. So we can't catch very much."

"We need a new big boat with cold stores," said John. "But we never have any money."

At this moment Marianne came in.

"Here's your clever, beautiful daughter," said Mark. "Hullo, Marianne!"

"Don't talk to me about my stupid daughter!" said John. "She's no good. She never does any work."

"I was talking to the owner of the fish factory this morning," Mark said. "One of the girls is leaving her job.<sup>2</sup> She's going to marry a farmer's son."

"Good girl," said John. "Do you hear that, Marianne?"

Marianne did not answer.

"So there's a job for a girl at the factory," Mark Lind went on. "It's not very nice work. They just put fish into tins all day. But the money is quite good.<sup>3</sup> He promised that Marianne could have the job."

"Never!" said Marianne. "I'm not going to put fish

---

1: go bad: 变质。2. One of the girls is ... her job. 有个姑娘打算不干了。(is leaving 表示将来的意思。) 3. But the money is quite good. 但工钱不少给。

into tins all day!"

"Oh, yes, you are!" said her father. "I've told you before, we can't look after you any more. I'm going to see the owner of the factory at once. If you don't take the job, you will leave this house tomorrow!"

Marianne shouted and her mother cried, but it was no good. In the end she took the job. The work was hard, and she didn't like it. But her father was happy.

She still went out and painted pictures, in the evenings and on Sundays.

## Chapter 2

One Sunday Marianne was painting in a quiet valley, near the sea. Suddenly she heard a voice behind her:

"That's very pretty. I like that."

Marianne jumped up and turned round. A young man stood behind her. He was tall, and he had black hair, like Marianne. He was very good-looking.

"Who are you?" she asked. "You frightened me."<sup>1</sup>

He laughed. "I'm a visitor here. I'm sorry I frightened you."

Marianne laughed too. "It's all right. I thought I

---

1. You frightened me! 你吓我一跳!



was alone here.<sup>1</sup> We don't see a lot of visitors on this little island."

"Don't you?" said the young man. "I'm surprised.<sup>2</sup> It's a very beautiful little island. May I sit down here?"

"Yes, of course," said Marianne. "Where do you live?"

"In Malapa."

"Oh, I've never been there," said Marianne. "What's it like?"<sup>3</sup>

"It's very big, very dirty and very noisy."

"But it must be wonderful to live in a big city," said Marianne. "There isn't much to do on this island.<sup>4</sup> Every day is the same."

"It's not bad in Malapa," said the young man. "There are lots of things to do, of course. You can go to the cinema or take a girl out to dance every night—if you have enough money! But I like this island. It's quiet and it's beautiful. You're lucky to live here."

He stopped, and looked at Marianne's picture again.

"That picture is lovely, too. I really do like it."<sup>5</sup>

---

1. I thought ... here. 我以为这儿就我一个人呢。 2. I'm surprised. 我感到奇怪。 3. What's it like? 这地方怎么样? 4. There isn't much ... island. 这个岛上没多少事可干的(或可玩的)。 5. I really do like it. 我真的喜欢它。(do 是助动词, 在这里起加强语气作用。)

"I'm glad," said Marianne. "I've just finished it."

She wrote her name at the bottom of the picture, with a paint-brush.<sup>1</sup>

"Marianne. Is that your name?" asked the young man.

"Yes."

"You have a beautiful name, too."

Marianne's face was a little red.<sup>2</sup>

"Thank you," she said. "What's *your* name?"

"David. David Bart."<sup>3</sup>

Marianne suddenly remembered her dream.

"Do you know much about painting?" she asked.

David laughed. "Me? No, I'm afraid<sup>4</sup> I don't."

"Oh," said Marianne rather sadly.

She put her paints and brushes back in her bag. Then she asked:

"Where do you work?"

"I work for a big oil company."

"What do you do?"

"I'm a geologist.<sup>5</sup> There are a lot of geologists in the company. We go to different countries and we look for<sup>6</sup> oil, under the ground."

---

1. paint-brush: 画笔。 2. Marianne's face was ... red. 玛丽安娜的脸上泛起了红晕。 3. David Bart ['deivid bɑ:t]; 大卫、巴特。 4. I'm afraid: 恐怕。 5. geologist [dʒi'ɒlədʒist]: 地质学家。 6. look for: 寻找。

"That's very interesting," said Marianne. "Are you looking for oil on this island?"

David laughed. "No, I'm on holiday.<sup>1</sup> I've got a motor-cycle<sup>2</sup> and a tent. I'm free for three months!<sup>3</sup>"

"Three months! That's a long holiday!"

"Ah, but we work very hard, too. When we're looking for oil we sometimes work for sixteen hours a day, seven days a week. Then they give us two or three months' holiday. I like that. I always go to different places. With a tent and a motor-cycle, you're free.<sup>4</sup>"

"You're very lucky," said Marianne. "I've never been outside this island." Then she asked: "How do you find the oil?"

"We look at the stones, the rocks and the earth under the ground, in different places. We have special machines, like radios. They show us the different kinds of rocks, many kilometres under the earth. We know that some rocks often have oil in them, but others don't. When we think that there is oil in a place, the company sends a rig.<sup>5</sup>"

"A what?"

"An oil rig.<sup>6</sup> Look, I'll show you one."

---

1. on holiday: 休假。 2. motor-cycle: 摩托车。 3. I'm free... months! 我有三个月的假。 4. With a tent... free. 带上帐篷、骑上摩托车哪儿都能去。 5. rig: 钻机 (在本书中指海上大型采油平台)。 6. oil rig: 石油钻机。